

Installation Instructions | Installationsanleitung

Sartorius YCP04MS | YCP04-HW | VF 988

Pipette Calibration Kit | Pipettenkalibrierset



Contents

English: page 2

Deutsch: Seite 11

Equipment Supplied

YCP04MS	3
YCP04-HW	4
VF 988	5

Overview of the Equipment

YCP04MS	3
YCP04-HW	4
VF 988	5

Getting Started

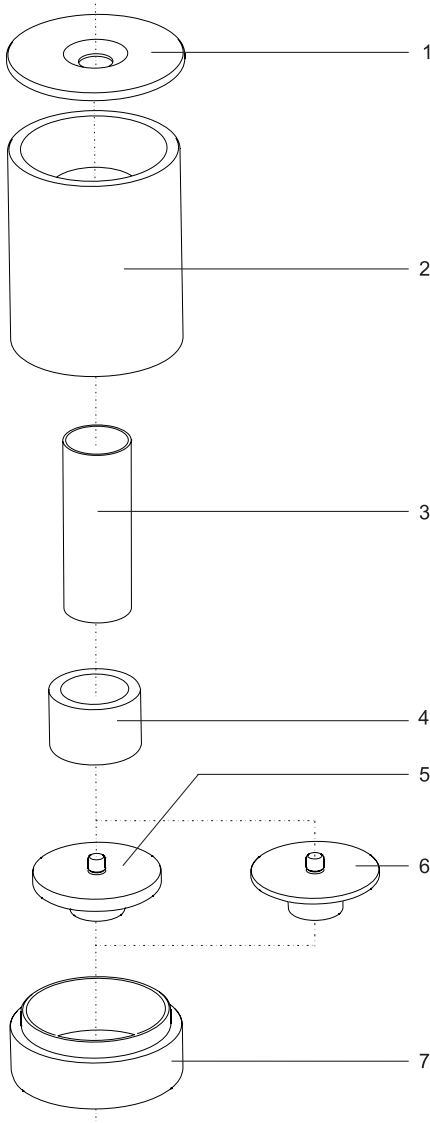
Test Conditions	6
-----------------------	---

Installation

YCP04MS: Installing the Moisture Trap	7
YCP04-HW: Installing the Moisture Trap	8
VF 988: Installing the Moisture Trap	9

Disposal	10
----------------	----

Equipment Supplied YCP04MS



The equipment supplied includes the following:

- 1 Moisture trap with cover
- 1 Balance adapter: for models MSx124 to MSx524
- 1 Balance adapter: for models MSx225 and MSx125
- 1 Centering ring for 21 ml vessel
- 1 Reduction fitting: pan for 21 ml vessel
- 3 Sampling vessels 21 ml
- 1 Carrying case

Overview of the Equipment YCP04MS

- 1 Cover
- 2 Moisture trap
- 3 Sampling vessel 21 ml
- 4 Reduction fitting: Pan for 21 ml vessel
- 5 Balance adapter for models MSx124 to MSx524
- 6 Balance adapter for models MSx225 and MSx125
- 7 Centering ring for 21 ml vessel

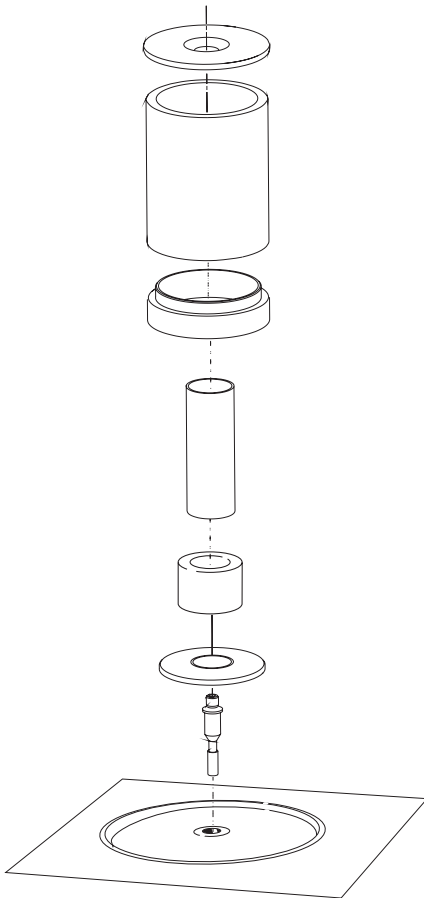
Equipment Supplied YCP04-HW

The equipment supplied includes the following:

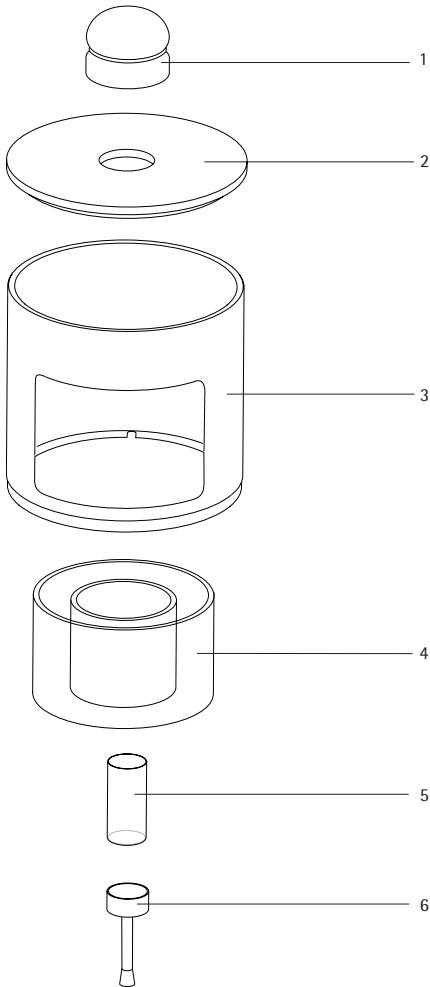
- 1 Moisture trap with cover
- 1 Centering ring for moisture trap
- 1 Balance adapter
- 1 Centering disk
- 1 Reduction fitting
- 3 21 ml sampling vessels
- 1 Carrying case

Overview of the Equipment YCP04-HW

- 1 Cover
- 2 Moisture trap
- 3 Centering ring
- 4 21 ml sampling vessel
- 5 Reduction fitting: Pan for 21 ml vessel
- 6 Centering disk
- 7 Balance adapter



Equipment Supplied VF 988



The equipment supplied includes the following:

- 1 Moisture trap with cover and plug
- 1 Draft shield
- 1 Balance adapter
- 3 2.5 ml sampling vessels

Overview of the Equipment VF 988

- 1 Plug for cover
- 2 Cover
- 3 Draft shield
- 4 Moisture trap
- 5 2.5 ml sampling vessel
- 6 Balance adapter

Getting Started



Test Conditions

- Place of installation of the balance must not be exposed to drafts or vibrations.
- No exposure to direct sunlight
- Temperature: 20–25°C,
Constancy during measurement: $\pm 0.5^\circ\text{C}$.
Make sure that the liquid in the sampling vessel and the test piece are conditioned to the ambient temperature.
- Test liquid: Use only de-aerated, bi-distilled water at room temperature. The water must be changed every hour.
- Pipettes: All parts of the pipette being tested must be at the temperature in the weighing chamber before testing can proceed. (Store the pipette in the stand for at least 2 hours.)

For more detailed information on preparing and taking measurements, see the standards issued in your country for pipette calibration.

The standard generally applied is ISO 8655.

In Germany, this replaces the DIN 12650 standard.

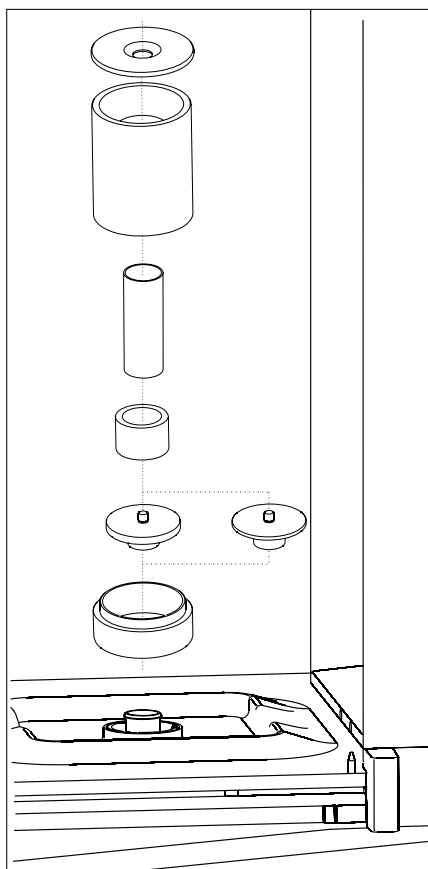
Installation

YCP04MS:

Installing the Moisture Trap

Remove the following parts from the balance:

- Pan support (only for models with a readability of 0.1 mg, MSx124 to MSx524)
- Weighing pan



Insert the following components into the balance in the order given:

- Centering disk or ring for the moisture trap as appropriate for the particular model
- Balance adapter as appropriate for the particular model
- Reduction fitting for sampling vessel
- Sampling vessel (21 ml)
- Moisture trap
- Fill moisture trap with tap water
- Cover of moisture trap

Caution

To prevent damage due to corrosion inside the weighing chamber, be sure to empty the moisture trap when not in use. Leave the moisture trap filled with water only for the time it takes to prepare for and perform pipette calibration.

YCP04-HW:

Installing the Moisture Trap

Remove the following parts from the balance:

- Weighing pan
- Shield disk

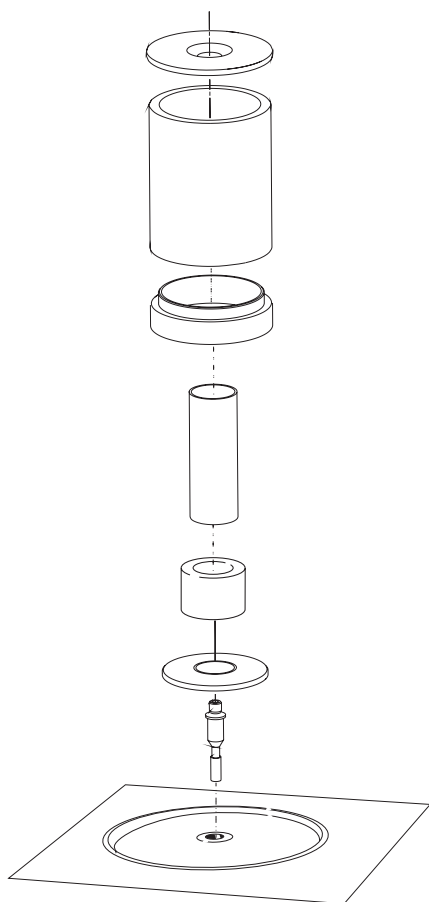
Place the following components on the balance in the order given:

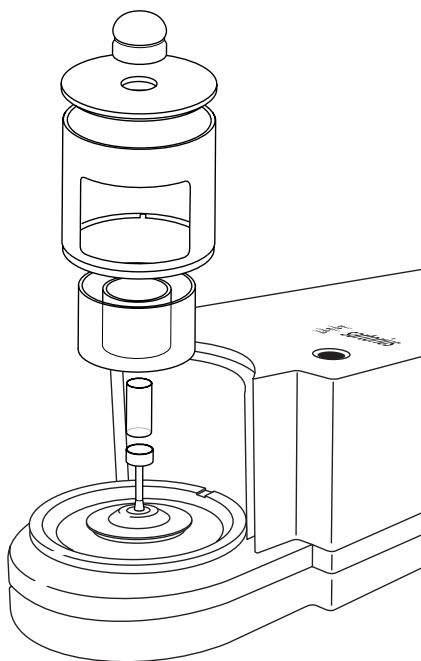
- Centering ring for the moisture trap
- Centering ring (required for use with 21 ml sampling vessel or ME balance with a short-design draft shield chamber)
- System adapter
- Reduction fitting for sampling vessel
- Sampling vessel (21 ml)
- Moisture trap
- Fill moisture trap with tap water
- Cover of moisture trap

The centering ring raises the position of the moisture trap by approximately 20 mm. Thus it is possible to place the cover on the moisture trap even when using a 21-ml sampling vessel. When using an ME balance with a short-design draft shield chamber (to preclude the necessity of having to open the upper half of the draft shield door when taking samples), this centering ring must be installed so that the moisture trap can be reached even when using short pipettes.

Caution

To prevent damage due to corrosion inside the weighing chamber, be sure to empty the moisture trap when not in use. Leave the moisture trap filled with water only for the time it takes to prepare for and perform pipette calibration.





VF 988:

Installing the Moisture Trap

Remove the following parts from the balance:

- Draft shield
- Weighing pan

Insert the following components into the balance in the order given:

- Balance adapter
- Sampling vessel (2.5 ml)
- Moisture trap on the shield disk
- Fill moisture trap with tap water
- Draft shield
- Cover for the draft shield
- Plug for the cover

Caution

To prevent damage due to corrosion inside the weighing chamber, be sure to empty the moisture trap when not in use. Leave the moisture trap filled with water only for the time it takes to prepare for and perform pipette calibration.

Disposal

The packaging provided for protection of Sartorius products during shipping is constructed from environmentally friendly materials and should be recycled after successful installation of the equipment. For information on recycling options, including recycling of old weighing equipment, contact your municipal waste disposal center or local recycling depot.

Inhalt

Lieferumfang

YCP04MS	12
YCP04-HW	13
VF 988	14

Übersichtsdarstellung

YCP04MS	12
YCP04-HW	13
VF 988	14

Inbetriebnahme

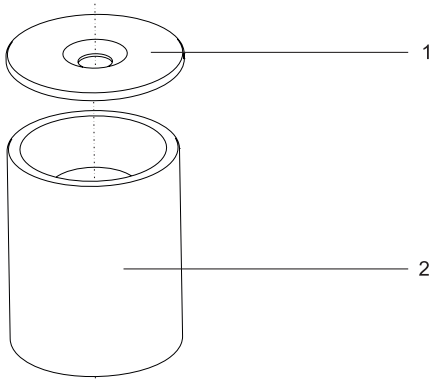
Prüfbedingungen	15
-----------------------	----

Installation

YCP04MS: Luftfeuchtigkeitsfalle installieren	16
YCP04-HW: Luftfeuchtigkeitsfalle installieren	17
VF 988: Luftfeuchtigkeitsfalle installieren	18

Entsorgung	19
------------------	----

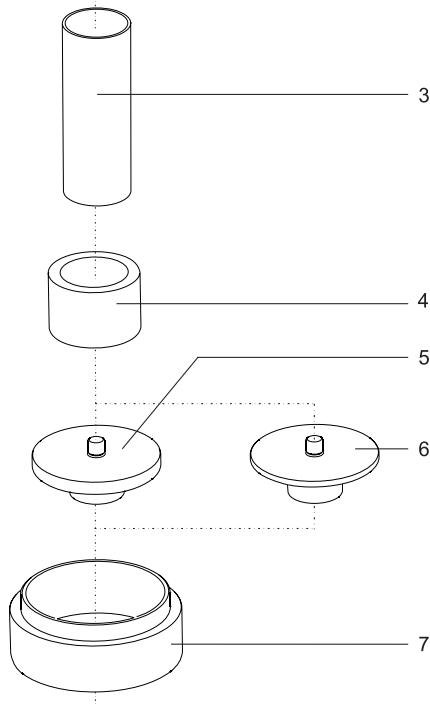
Lieferumfang YCP04MS



Der Lieferumfang umfasst folgende Teile:

- 1 Luftfeuchtigkeitsfalle mit Deckel
- 1 Wägesystemadapter: geeignet für die Modelle MSx124 bis MSx524
- 1 Wägesystemadapter: geeignet für die Modelle MSx225 und MSx125
- 1 Zentrierring für Gefäß 21 ml
- 1 Reduzierstück: Topf für 21 ml Gefäß
- 3 Probengefäße 21 ml
- 1 Transportkoffer

Übersichtsdarstellung YCP04MS



- 1 Deckel
- 2 Luftfeuchtigkeitsfalle
- 3 Probengefäß 21 ml
- 4 Reduzierstück für Probengefäß 21 ml
- 5 Wägesystemadapter für die Modelle MSx224 bis MSx524
- 6 Wägesystemadapter für die Modelle MSx225 und MSx125
- 7 Zentrierring für Gefäß 21 ml

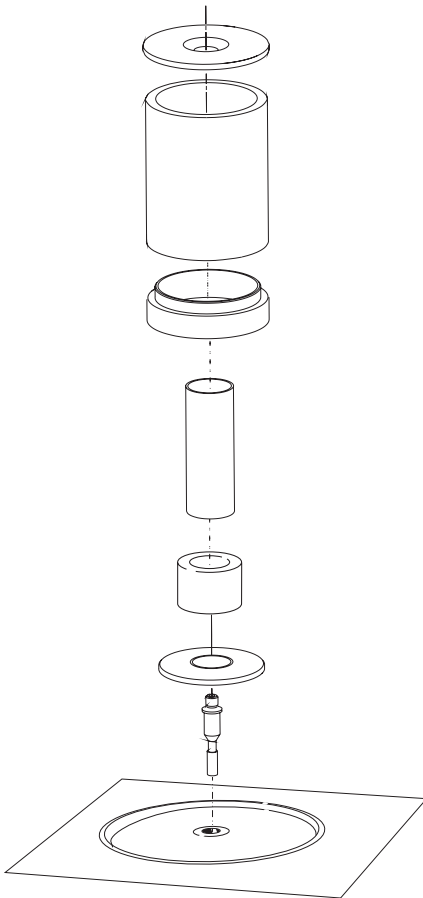
Lieferumfang YCP04-HW

Der Lieferumfang umfasst folgende Teile:

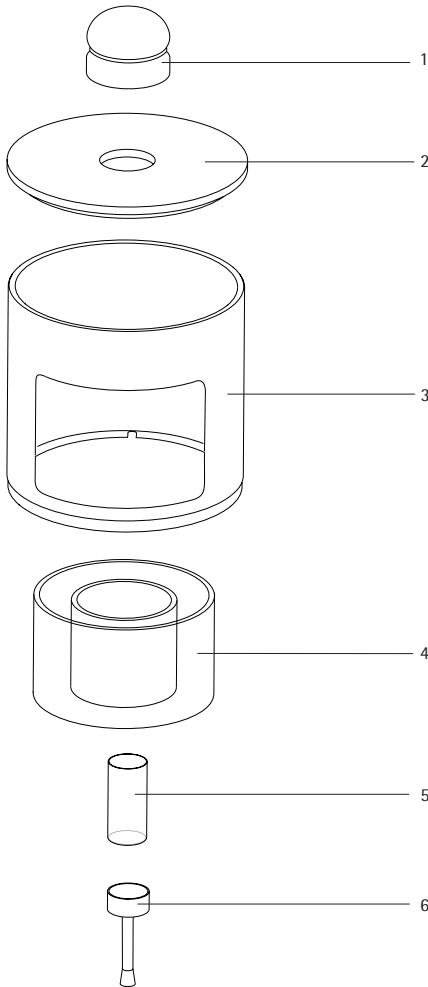
- 1 Luftfeuchtigkeitsfalle mit Deckel
- 1 Zentrierring für Luftfeuchtigkeitsfalle
- 1 Wägesystemadapter
- 1 Zentrierscheibe
- 1 Reduzierstück
- 3 Probengefäß 21 ml
- 1 Transportkoffer

Übersichtsdarstellung YCP04-HW

- 1 Deckel
- 2 Luftfeuchtigkeitsfalle
- 3 Zentrierring
- 4 Probengefäß 21 ml
- 5 Reduzierstück: Topf für Gefäß 21 ml
- 6 Zentrierscheibe
- 7 Wägesystemadapter



Lieferumfang VF 988



Der Lieferumfang umfasst folgende Teile:

- 1 Luftfeuchtigkeitsfalle mit Deckel und Stopfen
- 1 Windschutz
- 1 Wägesystemadapter
- 3 Probengefäße 2,5 ml

Übersichtsdarstellung VF 988

- 1 Stopfen für Deckel
- 2 Deckel
- 3 Windschutz
- 4 Luftfeuchtigkeitsfalle
- 5 Probengefäß 2,5 ml
- 6 Wägesystemadapter

Inbetriebnahme



Prüfbedingungen

- Standort der Waage: zug- und erschütterungsfrei
- Keine direkte Sonneneinstrahlung
- Temperatur: 20 – 25 °C, Konstanz während der Messung $\pm 0,5$ °C. Es muss sichergestellt werden, dass sich die Temperatur der Umgebung, der Flüssigkeit im Wägegefäß und des Prüflings im Gleichgewicht befinden.
- Prüfliquidität: Auf Raumtemperatur temperiertes, bidestilliertes, entgastes Wasser. Das Wasser muss stündlich gewechselt werden.
- Pipetten: Alle Teile der zu prüfenden Pipette müssen vor der Messung die Temperatur des Messraums angenommen haben (Lagerzeit im Pipettenständer: mindestens 2 Stunden)

Weitere Einzelheiten zur Vorbereitung und Durchführung einer Messung ist der für Ihr Land zuständigen Norm zur Pipettenkalibration zu entnehmen. Allgemein gilt hierfür die ISO 8655. In Deutschland löst diese Norm die DIN 12650 ab.

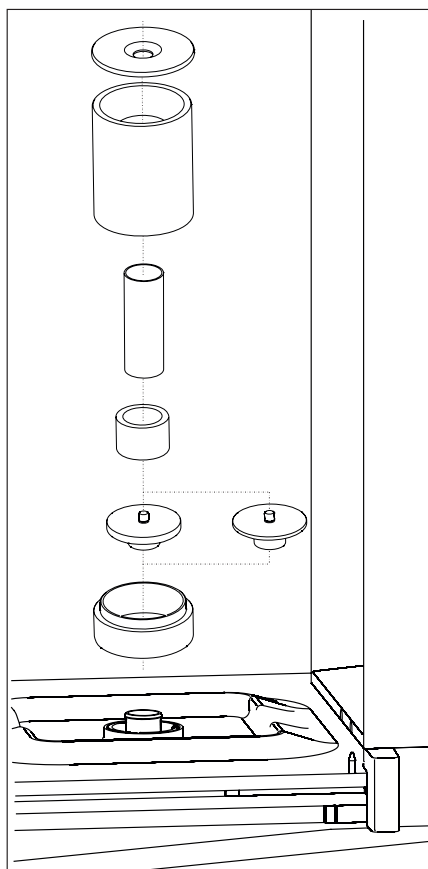
Installation

YCP04MS:

Luftfeuchtigkeitsfalle installieren

Die folgenden Teile von der Waage nehmen:

- Unterschale (nur bei Modellen mit einer Ablesbarkeit von 0,1mg: MSx124 bis MSx524)
- Waagschale

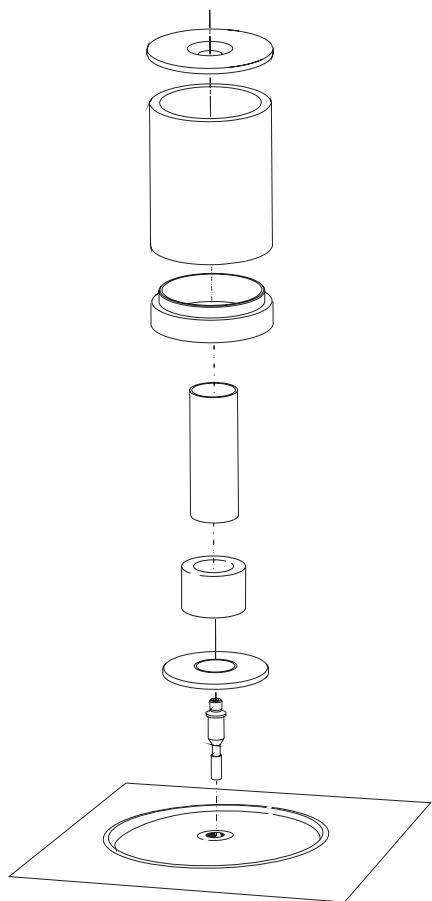


Die folgenden Teile nacheinander in die Waage einsetzen:

- Zentrierscheibe oder -ring für die Luftfeuchtigkeitsfalle entsprechend dem jeweiligen Modell der Waage
- Wägesystemadapter entsprechend dem jeweiligen Modell der Waage
- Reduzierstück für Probengefäß
- Probengefäß (21 ml)
- Luftfeuchtigkeitsfalle
- Wasser in die Luftfeuchtigkeitsfalle einfüllen
- Deckel für Luftfeuchtigkeitsfalle

Hinweis!

Zur Vermeidung von Korrosionsschäden im Wägeraum sollte die Luftfeuchtigkeitsfalle nicht dauerhaft mit Wasser gefüllt sein. Diese nur für die Dauer der Vorbereitung und Durchführung der Pipettenkalibration mit Wasser füllen.



YCP04-HW:

Luftfeuchtigkeitsfalle installieren

Die folgenden Teile von der Waage nehmen:

- Waagschale
- Schirmring

Die folgenden Teile nacheinander auf die Waage setzen:

- Zentrierscheibe für Luftfeuchtigkeitsfalle
- Zentrierring (notwendig bei Verwendung des 21 ml Probengefäßes oder bei ME-Modellen mit verkürztem Windschutz)
- Systemadapter
- Reduzierstück für Probengefäß
- Probengefäß (21 ml)
- Luftfeuchtigkeitsfalle
- Wasser in die Luftfeuchtigkeitsfalle einfüllen
- Deckel für Luftfeuchtigkeitsfalle

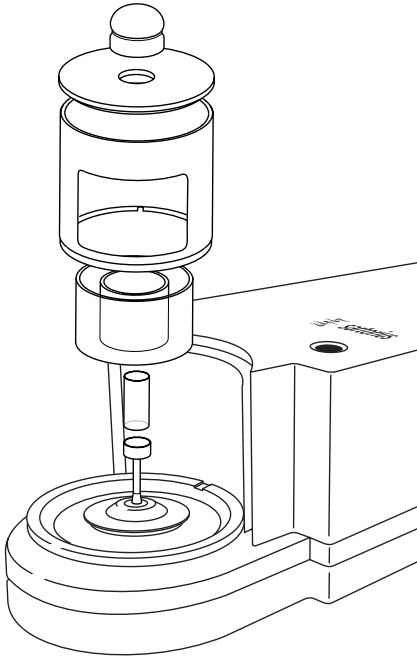
Der Zentrierring hebt die Lage der Luftfeuchtigkeitsfalle um ca. 20 mm an.

Dadurch ist es möglich, auch bei Verwendung des 21 ml-Probengefäßes den Deckel auf die Luftfeuchtigkeitsfalle zu setzen.

Bei Verwendung des ME-Modells mit verkürztem Windschutz (um die obere Tür des Windschutzes bei Probeentnahmen nicht öffnen zu müssen), muss dieser Zentrierring verwendet werden, um auch bei Verwendung von kurzen Pipetten noch die Luftfeuchtigkeitsfalle zu erreichen.

Hinweis!

Zur Vermeidung von Korrosionsschäden im Wägeraum sollte die Luftfeuchtigkeitsfalle nicht dauerhaft mit Wasser gefüllt sein. Diese nur für die Dauer der Vorbereitung und Durchführung der Pipettenkalibration mit Wasser füllen.



VF 988:

Luftfeuchtigkeitsfalle installieren

Die folgenden Teile von der Waage nehmen:

- Windschutz
- Waagschale

Die folgenden Teile nacheinander auf die Waage setzen:

- Wägesystemadapter
- Probengefäß (2,5 ml)
- Luftfeuchtigkeitsfalle auf die Schirmplatte
- Wasser in die Luftfeuchtigkeitsfalle einfüllen
- Windschutz
- Deckel für den Windschutz
- Stopfen in den Deckel

Hinweis!

Zur Vermeidung von Korrosionsschäden im Wägeraum sollte die Luftfeuchtigkeitsfalle nicht dauerhaft mit Wasser gefüllt sein. Diese nur für die Dauer der Vorbereitung und Durchführung der Pipettenkalibration mit Wasser füllen.

Entsorgung

Für den Transport sind die Produkte durch die Verpackung soweit wie nötig geschützt. Die Verpackung besteht durchweg aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen Müllentsorgung zugeführt werden sollten. Zu Entsorgungsmöglichkeiten die Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung ansprechen (auch für ausgediente Geräte).

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Copyright by Sartorius, Goettingen,
Germany.

All rights reserved. No part of this
publication may be reprinted or
translated in any form or by any
means without the prior written
permission of Sartorius.

The status of the information,
specifications and illustrations in this
manual is indicated by the date given
below. Sartorius reserves the right
to make changes to the technology,
features, specifications and design of
the equipment without notice.

Status:
April 2015,
Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,
Goettingen, Germany